

30/06/ 2005

ASHOT GHOUlian IS ELECTED THE SPEAKER OF THE NKR PARLIAMENT

On June 30, the first session of the Nagorno Karabakh Republic new elected Parliament took place.

"The republic's authorities did their best for the elections to be fair, free and transparent. It was reflected in the evaluations of international and local observers. I consider groundless any attempts to cast a shadow on the elections conducted", NKR President Arkady Ghoukassian stated at the session and congratulating the new elected Deputies wished them productive activity.

By secret voting the Deputies elected the Chairman of the NKR National Assembly of the 4th convocation. By 30 votes "for" (3 ballot papers were found invalid) Ashot Ghoulian was elected the Speaker of the Parliament. Rudik Usnunts became the Vice-Speaker, for whom 29 voted (1 – "against", 3 ballot papers were invalid).

The following people are elected Chairmen of Permanent Commissions:

On Foreign Relations – Vahram Atanesian

On Issues of Industry and Industrial Infrastructure – Benik Bakhshian

On Issue of Social Sphere – Arpat Avanesian

On State-Legal Issues – Yuri Hayrapetian

On Issues of Finance, Budget and Economic Management – Araik Haroutyunian

On Finance, Budget and Economic Management – Aram Sargsyan; On Defense, Security and Law and Order – Rudik Martirossian.

The contents of the Commissions are also formed.

The brief biography of the NKR NA Speaker: Ashot Ghoulian was born on August 19, 1965, in the village of Khndzrstan of Nagorno Karabakh Askeran region. He occupied various posts in the NKR Parliament and MFA. In 2002, he was appointed the NKR Minister of Foreign Affairs, in 2004 – NKR Minister of Education, Culture and Sport.

Since 2000 he has been the Co-Chairman and later Chairman of the NKR public-political organization Union «Democratic Artsakh» (UDA). In 2005 the UDA was reorganized into the «Democratic party of Artsakh», the Chairman of which he is now. The party won a certain victory in the June 19 parliamentary elections and occupied 12 places in the new Karabakh Parliament. Ashot Ghoulian has the diplomatic rank of Extraordinary and Plenipotentiary Ambassador.

The NKR Prime-Minister Called the Parliamentary Elections “a Nation-Wide Victory”

On June 28, a regular session of the NKR Government took place, at which resolutions on over 20 issues were adopted.

At the beginning of the session NKR Prime-Minister Anoushavan Daniyelian focused on the results of the Parliamentary elections in the NKR, calling them "a nation-wide victory".

"Our hopes have been realized. I think I'll be right to say that we managed to conduct fair and democratic elections. The fact is testified to by international observers as well", head of the Government said.

The Government members adopted draft laws "On Insolvency", "On Legal Profession", "On Order of State Registration of Departmental Normative Acts", etc.

A resolution concerning the order of licensing the activity of guides was adopted. In this connection the Premier stressed the great importance of the development of tourism, which, according to him, must become one of the most principal sources of the NKR incomes in 7 years.

The Government adopted a decree on monthly payments of 25 thousand drams to people granted in corresponding spheres the title of "People's". By another resolution of the Government, cash benefit of 16 thousand drams will be allotted monthly to children without parental care.

A resolution on creation of a commission on the celebration of the 14th anniversary of the proclamation of the Nagorno Karabakh Republic was also adopted at the session. The Commission will be headed by Vice-Premier Ararat Danielyan.

ԼՂՅ Վարչապետը «համաժողովրդական հաղթանակ» Է անվանել խորհրդարանական ընտրությունները

Յունիսի 28-ին տեղի ունեցավ ԼՂՅ կառավարության հերթական նիստը, որտեղ որոշումներ ընդունվեցին ավելի քան 20 հարցերի շուրջ:

Նիստի սկզբում վարչապետ Անուշավան Դանիելյանը անդրադարձավ ԼՂՅ խորհրդարանական ընտրությունների արդյունքներին, դրանք անվանելով «համաժողովրդական հաղթանակ»:

«Մեր ակնկալիքներն արդարացան: Կարծում եմ, սխալված չեմ լինի, եթե ասեմ, որ հաջողվել է անցկացնել արդար ու ժողովրդավարական ընտրություններ, ինչը հավաստել են նամիջազգային դիտորդները», -ասաց կառավարության ղեկավարը:

Կառավարության անդամների կողմից հավանության արժանացան մի շարք օրինագծեր, այդ թվում՝ «Անվճարունակության մասին», «Փաստաբանական ծառայության մասին», «Գերատեսչական նորմատիվային ակտերի պետական գրանցման կարգի մասին»:

Որոշում կայացվեց եքսկուրսավարների գործունեության արտոնագրման մասին: Այդ կապակցությամբ վարչապետն ընդգծեց գբոսաշրջության զարգացման կարողությունը, որը նրա խոսքերով, 7 տարի անց պետք է դառնա ԼՂՅ եկամուտների հիմնական աղբյուրներից մեկը:

Կառավարությունը որոշում կայացրեց համապատասխան ոլորտներում «Ժողովրդական» կոչման արժանացած անձանց 25 հազար դրամի չափով ամենամյա պատվովճարներ նշանակելու մասին: Կառավարության մեկ այլ որոշմամբ ծնողական ինսամքից գրկված երեխաներին ամսական դրամական նպաստ է վճարվելու 16 հազար դրամի չափով:

Նիստում որոշում կայացվեց ևստեղծել Լեռնային Ղարաբաղի Հանրապետության հոչակման 14-րդ տարեդարձի տոնակատարության կազմակերպման հանձնաժողով, որը կգլխավորի փոխվարչապետ Արարատ Դանիելյանը:

СПИКЕРОМ ПАРЛАМЕНТА НКР ИЗБРАН АШОТ ГУЛЯН

30 июня состоялось первое заседание новоизбранного парламента Нагорно-Карабахской Республики.

«Власти республики сделали все возможное, чтобы выборы прошли свободно, справедливо и прозрачно. Это нашло отражение в оценках международных и местных наблюдателей. Любые попытки бросить тень на прошедшие выборы считаю безосновательными», - заявил присутствовавший на заседании президент НКР Аркадий Гукасян, который поздравил новоизбранных депутатов и пожелал им плодотворной работы.

В результате тайного голосования депутаты избрали председателя Национального Собрания НКР 4-го созыва. 30 голосами «за» (3 бюллетеня признаны недействительными) спикером парламента избран Ашот Гулян. Вице-спикером стал Рудик Уснунц, за которого проголосовало 29 депутатов (1 «против», 3 бюллетеня – недействительные).

Председателями постоянных парламентских комиссий избраны:

По внешним сношениям – Ваграм Атанесян

По вопросам производства и производственной инфраструктуры – Беник Бахшиян

По вопросам социальной сферы – Арпат Авансиян

По государственно-правовым вопросам - Юрий Айрапетян

По вопросам финансов, бюджета и экономического управления – Араик Арутюнян

По обороне, безопасности и правопорядку – Рудик Мартиросян

Сформированы также составы комиссий.

Краткая биография спикера НС НКР: Гулян Ашот Владимирович, родился 19 августа 1965 года в с. Хндристан Аскеранского района Нагорного Карабаха. Занимал различные должности в парламенте и МИД НКР. В 2002 г. назначен министром иностранных дел НКР, с 2004 г. - министр образования, культуры и спорта НКР.

С 2000 г. - сопредседатель, затем председатель общественно-политической организации НКР Союз "Демократический Арцах" (СДА). В 2005 году СДА был реорганизован в "Демократическую партию Арцаха", председателем которой ныне является. Партия одержала уверенную победу на состоявшихся 19 июня парламентских выборах и заняла 12 мест в новом карабахском парламенте. Ашот Гулян имеет дипломатический ранг Чрезвычайного посланника и полномочного министра.

Премьер-министр НКР назвал парламентские выборы «общенародной победой»

28 июня состоялось очередное заседание правительства НКР, на котором были приняты решения по более чем 20 вопросам.

В начале заседания Анушаван Даниелян остановился на результатах парламентских выборов в НКР, назвав их «общенародной победой».

«Наши ожидания оправдались. Думаю, не ошибусь, если скажу, что нам удалось провести справедливые и демократические выборы, что подтвердили и международные наблюдатели», - сказал глава правительства.

Членами правительства были одобрены законопроекты «О неплатежеспособности», «Об адвокатуре», «О порядке государственной регистрации ведомственных нормативных актов» и др.

Было принято решение относительно порядка лицензирования деятельности гидов. В этой связи премьер подчеркнул важное значение развития туризма, который, по его словам, лет через 7 должен стать одним из основных источников доходов НКР.

Правительство приняло постановление о ежемесячных выплатах в размере 25 тысяч драмов лицам, удостоенным в соответствующих сферах почетного звания «Народный». Другим решением правительства детям, оставшимся без родительской опеки, ежемесячно будет выделяться денежное пособие в размере 16 тысяч драмов.

На заседании было принято также решение о создании комиссии по празднованию 14-й годовщины провозглашения Нагорно-Карабахской Республики, которую возглавляет вице-премьер Аарат Даниелян.